



**Conseil économique
et social**

Distr.
GÉNÉRALE

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/26/Add.2
28 août 2008

FRANÇAIS
Original: ANGLAIS et FRANÇAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

Groupes de travail des transports de marchandises dangereuses

Réunion commune d'experts sur le Règlement annexé
à l'Accord européen relatif au transport international
des marchandises dangereuses par voies
de navigation intérieures (ADN)*

**ACCORD EUROPÉEN RELATIF AU TRANSPORT INTERNATIONAL DES
MARCHANDISES DANGEREUSES PAR VOIES DE NAVIGATION INTÉRIEURES (ADN)**

Projet d'amendements au Règlement annexé à l'ADN

Note du secrétariat

Additif

PARTIE 2

- 2.1.2.2 Supprimer le Nota.
- 2.1.2.5 Ne concerne pas la version française.
- 2.1.2.6 Ajouter "(1,013 bar) après "101,3 kPa".
- 2.1.3.4.1 Ne concerne pas la version française.

PARTIE 3

- 3.1.2.6 a) Remplacer par "a) Pour les liquides: (voir sous 3.1.2.6 de l'ADR);".

* Réunion organisée conjointement par la Commission économique pour l'Europe et la Commission centrale pour la navigation du Rhin (CCNR).
GE.08-25340

3.1.2.8.1 Ne concerne pas la version française.

3.1.2.8.1.4 Ne concerne pas la version française.

3.2.1 Ne concerne pas la version française.

3.2.1 Colonne (5): Remplacer "CGEM et véhicules" par "CGEM, véhicules et wagons" et "CGEM, citernes mobiles et véhicules" par "CGEM, citernes mobiles, véhicules et wagons".

Supprimer le deuxième tiret ("- Les étiquettes du...") et modifier le premier tiret pour lire "Toutefois, pour les matières ou objets ...".

Colonne (6): Ne concerne pas la version française.

Colonne (8): Remplacer "alphanumériques" par "alphabétiques".

Colonne (12): Ne concerne pas la version française.

Tableau A

2078 Supprimer la deuxième rubrique pour 2078. Dans la rubrique restante, ajouter "T*" dans la colonne (8) et "*uniquement pour DIISOCYANATE DE TOLUÈNE-2,4" dans la colonne (13).

2814 Dans la troisième rubrique, remplacer "carcasses animales uniquement" par "matériel animal uniquement".

2904 Ajouter une astérisque après le "T" dans la colonne (8).

3028 Remplacer "secs" par "SECS".

3.2.2 Volume II: Ne concerne pas la version française.

3.2 Volume I: Ne concerne pas la version française.

3.2.3 Colonne (3b): Au deuxième tiret, supprimer "4.2, 4.3, 5.1, 5.2, 6.2".

Colonne (19): Ne concerne pas la version française.

Colonne (20) 1.g): Ne concerne pas la version française.

Colonne (20) 5.: Ne concerne pas la version française.

Colonne (20) 14.: Ajouter un nouveau deuxième tiret pour lire: "- matières dont le point d'éclair < 23 °C et dont le domaine d'explosibilité > 15 points de pourcentage".

Colonne (20) 20.: Ajouter "de transport" après "température".

Colonne (20) 23.: Ajouter "(0,4 bar)" après "40 kPa" et "(0,3 bar)" après "30 kPa".
Colonne (20) 28.: Aux alinéas a), b) et c), remplacer "de cette matière" par "du No ONU 2448 SOUFRE FONDU".

Colonne (20) 29.: Ne concerne pas la version française.

Colonne (20) 32.: Aux alinéas a), b) et c), supprimer la virgule après "cargaison" et à l'alinéa d), supprimer la virgule après "câles".

Colonne (20) 33.: À l'alinéa e), remplacer "panne" par "décomposition". À l'alinéa f).1, remplacer "Le produit doit pouvoir être dilué" par "La matière doit pouvoir être diluée". À l'alinéa f).2, ne concerne pas la version française. À l'alinéa g), remplacer "2,00 m" par "2 m" and "4,00 m" par "4 m". À l'alinéa j).8.3, supprimer "des produits éloignés". À l'alinéa k), supprimer "'For Hydrogen Peroxide Solution Transfer only'". À l'alinéa l), ne concerne pas la version française. À l'alinéa o), joindre les deux paragraphes.

Colonne (20) 37.: Ne concerne pas la version française.

Tableau C Dans les notes numéros 10, 11 et 12 qui suivent le tableau C, ajouter "relative" après "densité".

PARTIE 4

4.1.1 Au premier tiret, ne concerne pas la version française.

4.1.2 Ajouter un nouveau dernier tiret pour lire: "- Pour les unités mobiles de fabrication d'explosifs (MEMU): chapitre 4.7 de l'ADR."

4.1.4 Ajouter "de l'ADR ou du RID" après "Partie 6".

PARTIE 6

6.1.1 Chapitre 6.2: Remplacer "et récipients de faible capacité contenant du gaz (cartouches à gaz)" par ", récipients de faible capacité contenant du gaz (cartouches à gaz) et cartouches pour pile à combustible contenant un gaz liquéfié inflammable".

Chapitre 6.3: Ajouter "infectieuses (Catégorie A)" après "matières".

PARTIE 8

8.1.2.2 b) Ne concerne pas la version française.

8.1.2.3 f) Remplacer "9.3.2.8.2" par "9.3.2.8.3".

- 8.1.2.7 Remplacer "commission de visite" par "autorité compétente".
- 8.1.2.8 Supprimer "les tarifs internationaux, s'il en existe, ou" et "Ils doivent en outre être fournis dans une de ces langues."
- 8.1.4 Supprimer "et en quantité suffisante".
- 8.1.6.3 À la troisième ligne, supprimer "ou".
- 8.1.11 Dans le titre, ajouter "pendant le transport" après "d'opérations" et dans le texte, remplacer "voyage" par "transport".
- 8.2.1.4 (ancien 8.2.1.6) Supprimer "et de perfectionnement".
- 8.2.1.5 (ancien 8.2.1.4) Remplacer "cours de perfectionnement" par "cours de spécialisation".
- 8.2.1.6 (ancien 8.2.1.7) Remplacer "et de perfectionnement" par "et de spécialisation" deux fois.
- 8.2.1.7 (ancien 8.2.1.5) Remplacer "cours de perfectionnement" par "cours de spécialisation".
- 8.2.1.8 Remplacer "et de perfectionnement" par "et de spécialisation" deux fois.
- 8.2.1.9 Remplacer "8.2.1.4" par "8.2.1.5".
- 8.2.1.10 Remplacer "pour les officiers concernant les responsables de la cargaison sur les bateaux-citernes" par "relatives à la formation et aux qualifications des capitaines, des officiers et des matelots des navires-citernes" et "8.2.1.5" par "8.2.1.7".
- 8.2.2.2 Remplacer "participants" par "instructeurs" et supprimer "et de perfectionnement".
- 8.2.2.3 Modifier la première phrase pour lire comme suit: "La formation initiale et les recyclages doivent être dispensés sous la forme de cours de base (voir 8.2.2.3.1) et, si nécessaire, de spécialisation (voir 8.2.2.3.3).".
- 8.2.2.3.1 Modifier le troisième sous-titre en italique pour lire comme suit: "*Cours de base "combinaison transport de marchandises sèches et transport par bateaux-citernes"*".
- 8.2.2.3.1.2 Sous "Traitement des cales et des locaux contigus", au deuxième tiret, remplacer "de cargaison" par "protégée".
- 8.2.2.3.2 Supprimer "et de perfectionnement" quatre fois et modifier le troisième sous-titre en italiques pour lire comme suit "*Cours de recyclage "combinaison transport de marchandises sèches et transport par bateaux-citernes"*".

- 8.2.2.3.3 Ne concerne pas la version française.
- 8.2.2.3.3.1 Sous "*Mesures en cas d'urgence*", remplacer "gaz liquéfiés" par "matières".
- 8.2.2.3.4 Sous "*Cours de recyclage et de perfectionnement*", faire figurer les sous-titres en italique sans soulignement et remplacer "marchandises sèches et bateaux-citernes" par "marchandises sèches/bateaux-citernes" deux fois.
- 8.2.2.6.3 b) Ne concerne pas la version française.
- 8.2.2.6.7 Supprimer une fois "formation".
- 8.2.2.6.8 Ne concerne pas la version française.
- 8.2.2.7.2.4 Ne concerne pas la version française.
- 8.3.2 Au deuxième alinéa, après "zone de cargaison", ajouter "et sur le pont en dehors de la zone de cargaison".
- 8.3.5 Supprimer "locale" après "autorité compétente" deux fois.
- 8.6.1.1 Dans le modèle, ajouter "**ADN**" après "**d'agrément**".
Au point 5, insérer une référence à la note de tableau "¹⁾" après "admises".
- 8.6.1.2 Dans le modèle, ajouter "**ADN**" après "**provisoire**".
Au point 4, remplacer "7.1.2.19.3" par "7.2.2.19.3".
Au point 5, insérer une référence à la note de tableau "¹⁾" après "admises".
Au point 6, supprimer la référence à la note de tableau "¹⁾" après "valable" et ajouter une référence à la note de tableau "¹⁾" à droite des pointillés du 6.1 et du 6.2.
- 8.6.1.3 Dans le modèle, ajouter "**ADN**" après "**d'agrément**".
Au point 5, ne concerne pas la version française.
Au point 7, ne concerne pas la version française.
Au point 8, au troisième point, pour "alarme de pression interne 40 kPa", à droite de oui/non, insérer également une référence à la note de tableau "²⁾".
Au point 8, insérer à la fin un nouveau point pour lire: "répond aux prescriptions de construction de l'(des) observation(s).....de la colonne (20) du tableau C du chapitre 3.2 ¹⁾²⁾".

Au point 10, ajouter une référence à la note de tableau "1)" après "m³/h" et à la fin.

Au point 11, ne concerne pas la version française.

Au point 12, ajouter une référence à la note de tableau "1)".

Modifier l'en-tête du tableau de la page 3 pour lire comme suit: "Si les citernes à cargaison du bateau ne sont pas toutes du même type ou état ou si leur équipement n'est pas le même, leur type, état et équipement doivent être indiqués ci-après :"

Ajouter une ligne supplémentaire à la fin du tableau de la page 3 avec le texte suivant dans la colonne de gauche: "répond aux prescriptions de construction de l' (des) observation(s).....du chapitre 3.2, tableau C, colonne 20".

8.6.1.4 Dans le titre, ne concerne pas la version française.

Dans le modèle, ajouter "**provisoire ADN**" après "**d'agrément**".

Les points 1 à 12 doivent être identiques à ceux du 8.6.1.3.

Au point 13, supprimer la référence à la note de tableau "1)" après "valable" et aux points 13.1 et 13.2 ajouter une référence à la note de tableau "1)" à gauche des pointillés.

La page 3 du modèle doit être identique à celle du 8.6.1.3.

8.6.3 En haut de la page 2, remplacer "**Débit de chargement**" par "**Débit de chargement/déchargement**".

8.6.4.3 Ne concerne pas la version française.
